

رسالهء حلیه الابدال

شیخ اکبر محیی الدین ابن عربی

www.ketab.ir

ترجمه به نثر و نظم: دکتر انوشه شریعت تربقانی

توسعه‌یافته	شعره‌های ایرانی، نوشته: ۱۳۴۶
معاون فرارمادی	حاجی‌آبادی فارسی
معاون و نام‌نویس	مستطاب، حاجی‌آبادی، بی‌شکوه، ابن عربی، ترجمه به نثر و تعلیم نوشته شعره‌های
توسعه‌یافته شعر	ایران، نوشته: ۱۳۴۸
تألیف	۱۳۴۸-۱۳۵۲-۱۳۵۶
ویرایش و ترجمه	ایران
موضوع	ابن عربی، محمد بن علی، ۱۲۵۰-۱۳۲۰ ق.، حیدرآباد، شعر
موضوع	شعر فارسی، قرن ۱۲
موضوع	Postion poetry ~ ۱۲th century
موضوع	عراق، شیون قدیمی، تقریب ۱۲
موضوع	Mysticism ~ Early works to ۱۲th century
شده افزوده	ابن عربی، محمد بن علی، ۱۲۵۰-۱۳۲۰ ق.، حیدرآباد
ردیفی افزوده	۱۳۴۸-۱۳۵۲
ردیفی افزوده	۱۳۴۸-۱۳۵۲
شماره کتابخانه‌ای	۱۳۴۸-۱۳۵۲
موضوع	ایران
ویرایش و ترجمه	ایران

تلفون: ٦٦٤٨٨٤٩٦

فهرست

مقدمه	۹
بخش اول - رساله منظوم	۱۱
بخش دوم - رساله فارسی	۲۵
فصل	۲۸
فصل	۲۹
شعر	۳۰
فصل	۳۱
فصل صمت	۳۲
فصل عزلت	۳۳
فصل جوع	۳۴
فصل سهر	۳۶
بخش سوم - رساله عربی	۴۱

مقدمه

حمد و سپاس مر سلطان عالمیان را که عالم کون از او آشکار شد. پروردگاری که ابدال را از زیورهای دنیا و امیال نفسانی بازداشت و سکوت (صمت)، خلوت‌نشینی (عزلت)، گرسنگی (جوع) و شب زنده‌داری (سهر) را زینت آنان قرار داد تا با صفات محمود و پسندیده‌شان خلیفه گردند. آنها بر اقالیم هفت‌گانه عالم ولایت دارند و به وجودشان امور دنیا حفظ می‌شود.

شیخ اکبر محیی‌الدین ابن عربی برای شناختن مردان الهی «رسالة حلیة الابدال» را دربارهٔ خصایص چهارگانهٔ آنان نگاشت. اصلی‌ترین انگیزه‌ای که مرا واداشت تا رسالهٔ مزبور را ترجمه کنم که قبلاً توسط مترجمان دیگری ترجمه و چاپ شده بود، این بود که در بازگو کردن کلام وزین و پرمعنای شیخ امانت‌داری نشده بود و جملات حق مطلب را برای خوانندگان گرامی ادا نمی‌کردند؛ لذا تصمیم گرفتم نه تنها رسالهٔ مذکور را به نثری سلیس، بلکه برای زیبایی و شیرین شدن هر چه بیشتر مطالب، آن را به نظم نیز به نگارش درآورم.